



# Mohácsi Hírlap

Megjelenik havonta két alkalommal

KÖZÉLETI ÚJSÁG

Ára: 75,-Ft

## Minősült a Vegyeskar



Fotó: Schindl

A Bartók Béla Művelődési Központ Vegyeskara minősítő hangversenye nagy sikerrel zárult 06.09.-én a Polgármesteri Hivatal Irodaház kupolatermében. Ebből az alkalomból készített interjú munkatársunk Hoppál Péter tanár Únal a kórus kanagyával. Az idei Pünkösdi Dalostalálkozó emlékezetes élmény marad, hiszen kiváló eredményeket hozott a kórus és az Ön életében.

Amikor közel négy esztendővel ezelőtt ide kerültem, hallottam, hogy a kórusnak és a városnak van egy állandó rendezvénye, ez a

bizonyos említett Pünkösdi Dalostalálkozó és valóban minden évben fontos szerepet tölt be a kórus működési tervében. Évek óta igény volt a kórus részéről arra, hogy a régi időköt felelevenítve egy országos kórus minősítésen essünk át.

*Miként zajlik egy kórus minősítő hangversenye?*

Budapestről a Kórusok, Zenekarok Országos Szövetségének székhelyéről Lehel György igazgató Úr hívott szakavatott zsűrit erre az időpontra, a Pünkösdi Dalos Fesztivál előestéjére, amikor mi, a Mohácsi Bartók

Béla Vegyeskar egy teljes estét betöltő programmal készültünk, amelyben az európai zenetörténet kezdetétől - tehát az egyszerű magyar gregorián énektől - a reneszánsz csodálatos kórusművein keresztül végig a zenetörténet korszakain át a XX. sz.-ig egy-egy, vagy egy-két kórusművet szólaltattunk meg, így nagyon szép íve kerekedett a kórus muzsika évszázadainak. bezárásképpen pedig a magyar XX. sz.-i kórusművek gyöngyszemei közül válogattunk.

(folytatás a 2. oldalon)

## Fesztivál Amerikában-Mohácsiakkal



Fotó: Schindl

Peti Kovács István és tamburazenekara az idei esztendő júliusában az Amerikai Egyesült Államokban vendégszerepel. Minderre úgy kerülhet sor, hogy az ország vezető klarinétosa Balogh József meghívást kapott az idei Nemzetközi Klarinétos Fesztiválra ahol nyitó koncertet játszik. A művész kuriózumot szeretett volna elvinni a tengerentúlra, így esett a választása gyermekkorá kedvenc zenekarára a mohácsi tamburazenekarra, akikkel nagyon sokat muzsikált együtt. A művész Pécsen született muzsikusk családban, diákéveit is itt töltötte.

(folytatjuk a 2. oldalon)

Ma este (június 16. péntek) 19 órától a Művelődési Központban **FEKETE VONAT**

koncert.

Az együttes a korábbi - eredeti - felállásban lép fel.

A koncert után

**bál lesz,**

a zenét

az **AMIGO zenekar**

szolgáltatja.

Jegyek

a helyszínen

kaphatók.



### Tartalomból

Pünkösdi Dalostalálkozó, Fesztivál Amerikában - Mohácsiakkal. Minősült a Vegyeskar.....2. oldal  
Visszatekintés az EU Napok rendezvényeire, Mohácsi Zeneiskolások a norvégiai Európa Fesztiválon.....3. oldal  
Képviselő-testületi határozatok, Rendelet, az allergiát okozó gyomnövények visszaszorításáról.....4. oldal  
Iskolai hírek, Anyakönyv, Az idén 101 éves az iparosok zászlója.....5. oldal  
Életút, egy évforduló kapcsán - Pest Zsuzsa estje..6. oldal  
100 éve írták, Németek Magyarországon (3.), Aktuális tanácsok kertészekedőknek.....7. oldal  
Sport hírek, A Rádió Mohács és a Csele TV műsora...8. oldal



### Opel Agila - Minden, ami belefér!

Az új Agila igazi családtag, mellyel élmény a közös kirándulás, a parkolás, sőt a nagybevásárlás is. Praktikus megoldásokat rejtő mikro egyterű, gazdag kényelmi és biztonsági felszereltséggel.

**OPEL Szabinkó**  
márkakereskedés és szerviz

7700 Mohács, Pécsi út 58.

Telefon: 69 / 302 - 220

Nyitva: hétköznap 8-17, szombaton 8-12 óráig.

Opel márkaszervizünkben vállaljuk Opelek és más autótípusok szervizelését, autóvillamossági hibáik javítását.

Opelekhez gyári alkatrészekkel állunk rendelkezésre raktárunkból azonnal, illetve megrendelésre.

Szolgáltatásaink tovább bővültek karosszéria javítással, fényezéssel. Biztosítási ügyintézésben is segítünk.

### Eredetvizsgálatot

továbbra is hétfői és csütörtöki délutánokon végzünk.

Jelentkezni lehet a szervizbe, illetve eredetvizsgálatra személyesen a Szabinkó Kft.-nél (Mohács, Pécsi út 58.)

vagy telefonon a 69/302-220-as és a 69/302-221-es számokon.

(folytatás az 1. oldalról)

Nagy örömmel mondhatom, hogy a kórus múltjában már volt ilyen kórusminősítés, két alkalommal. Mind a két alkalommal az elérhető fokozatok magasabb kategóriájába sorolták a városi kórust, hiszen a kategóriák alulról fölfelé úgy alakulnak, hogy bronz- ezüst- és arany fokozatú kórus, az e fölött lévő magas kategóriák pedig a fesztivál- és a hangverseny-kórus minősítés. A hangverseny-kórusnak még van két felfelé való fokozása: hangverseny-kórus Cum Laude és hangverseny-kórus Summa Cum Laude dícsérettel. Nagy várakozással voltunk mindnyájan, nagyon komolyan dolgoztunk az elmúlt fél évben direkt erre a koncertre. Örömmel mondhatom, hogy magas fokozatba soroltak bennünket és ezek közül is a fesztivál-kórus fölötti hangverseny-kórus minősítést kaptuk, ami mohácsi kórus történetében egy nagy állomás.

*Kik voltak a zsűri tagjai, akik ezt a magas rangú minősítést a kórusnak odaítélték?*

Három tagú szakmai zsűri bírálta el az esti koncertünket. A zsűri elnöke Nógrádi László tanár Úr volt, aki a Pedagógus Kórusok Országos Szövetségének az elnöke és régi múltra tekint vissza karnagyként is és tanárként is. A zsűri másik tagja Döbrössy János tanár Úr volt, aki az ELTE óvó-képző zenei tanszékének főiskolai tanára, karnagy, a zsűri harmadik tagja az általunk oly jól ismert, régióink egyik kiemelkedő karnagya: Lakner Tamás tanár Úr, a JPTE művészeti karának egyetemi adjunktusa.

*Most már négy éve, ahogy azt említette, a mohácsi vegyeskar élén dirigál. Milyen benyomásai alakultak ki a kórusról, gondolom, nagy várakozással jött Mohácsra.*

Volt egy beszélgetésünk három és fél évvel ezelőtt a Mohácsi Hírlap hasábjain, akkor úgy fogalmaztam - ha jól emlékszem -, hogy „nagy várakozással vagyok a jövő iránt, mivel egy nagyon jó csapattal találkoztam”. Azóta visszavoltam néhányszor az akkor megjelenteket és ez a várakozás - mondhatom - beigazolódott, mert egy szakmailag előrelépést óhajtó, emberileg pedig egy összekovácsolt, baráti közösség a kórus, akikkel én hétről-hétre, sőt - nagyobb feladatok előtt - hetente több alkalommal, most a héten éppen négy alkalommal - találkozom. Ez azt jelenti, hogy nem csak egy lelketlen eredmény, vagy „koncert malom” jár, amire mi dolgozunk hétről-hétre, hanem valóban egy kellemes baráti társaság, amellyel a próbákon kívül különböző társadalmi együttléteink is vannak - gondolok itt az Adventi - karácsony előtti közös alkalmainkra, családi estjeinkre, évadzáró „bulinkra”, de természetesen a külföldi utak is ezek közé sorolhatók. Mind-mind nagyon jó hangulatban, egymás épülésére telnek, ami nagyon jó érzés számomra. Bár számos egyéb feladatomban is van, szakmailag is, emberileg is, családban is, mégis, ha arra gondolok, mi az amit már nem bírok vállalni, végig nézve a listát, azt látom magam előtt, hogy a mohácsi kórusra szükségem van és a mohácsi kórusnak is rám - úgy érzem - kölcsönösen

szükségünk van egymásra, mivel nagyon harmónikusán dolgozunk együtt - lám, mint a múlt pénteki eredmény is mutatja - nagy dolgokra vagyunk hivatva.

*A rangos elismerést követően szeptemberben új évad kezdődik, milyen tervekkel?*

Szeretnénk a mohácsi vész 475. évfordulójára nagy-szabású hangversennyel adózni, a nemzeti tragédia eme évfordulója előtt. A cél kettős: egyrészt egy olyan területre lépni, amelyen a mohácsi kórus az elmúlt két és fél évtized során már járt, hiszen oratorikus művek megszólaltatásán már túl van a kórus. Az elmúlt 4 év alatt erre nem került sor, most viszont úgy érzem, erre megérett az idő és az alkalom is indukálja, hogy egy szép gyászmisével: Mozart Requiem-jével adózunk az ünnep tiszteletére. Egy másik nagy műbe is szeretnénk belevágni, ez pedig Kodály Zoltán nagyszabású kórusműve, a Kisfaludy verse írott „Mohács” című kompozíció, amely roppant kevés alkalommal szólalhatott meg az országban, és úgy tudjuk, hogy mohácsi bemutató még nem is volt. Ha sikerül, e két tervet szeretnénk az évadban megvalósítani. Amennyire lehetséges, még egy évre előre is gondolkodunk, hiszen akkor lesz 25 éves a kórus, ezt pedig egy CD kiadásával szeretnénk emlékeztetessé tenni.

A minősítő hangversenyen közreműködött a Majsi Női Kamarakórus és a Park Utcati Általános Iskola Pro musica kórusa is. Műsorukat a szakmai zsűri elismeréssel és dícsérettel jutalmazta.

M.É.

## Fesztivál Amerikában-Mohácsiakkal

(folytatás az 1. oldalról)

A zeneakadémiai évek után az ország legnagyobb zenekaraiban játszott-tíz évig volt az Operaház szólóklarinétosa, majd újabb tíz év következett a Rádió zenekarában. Később szakított a klasszikus műtellel, ha nem is teljesen és szabadúszó lett.

„Pár évvel ezelőtt klarinétos és szaxofonos találkozót szerveztünk Budapesten - emlékezik vissza a művész - amelynek egyik programja Vácra hajóval utaztunk. Odafelé klasszikus együttesek muzsikáltak klasszikusokat, visszafelé a Dunán a hangulat

oldásaként a Halászcárdá Peti-Kovács zenekara játszott. A hajón egyébként 25 országból mintegy kétszázötvenen voltak - így Amerikából is. Nagy siker volt, ott is együtt játszottunk a mohácsiakkal. A fesztivál szervezőjének nagyon tetszett a produkció, így esett a választás rám valamint a mohácsiakra, és a nyitó koncertet fogjuk játszani Amerikában, az Oklahomában rendezendő Nemzetközi Klarinétos Fesztiválon júliusban, ahol immár tizedik esztendeje rendszeresen vendég szerepek. Büszke vagyok arra, hogy a magyar zene tolmácsa, nagykövete le-

hetek. Nagy öröm számomra, hogy a „háttal mögött” egy igazi zenekarral a mohácsiakkal nyithatom meg a fesztivált, - nyilatkozta lapunknak Balogh József klarinétművész. A Peti-Kovács tamburazenekar speciális programmal készül a rangos eseményre. Zenei repertoárjukat új ötletekkel, eredeti kompozíciókkal gazdagították. Ebből a programból adtak ízelítőt a Pünkösdi Dalostalálkozó szereplőinek június 11-én a Bartók Béla Művelődési Központban, ahol a siker már a fesztivál hangulatát inprovizálta. M.É.

## Pünkösdi Dalostalálkozó



A Kossuth Filmszínház adott otthont június 09-én a már hagyománnyá vált Pünkösdi Dalosünnepnek, melyen közreműködtek hazai és külföldi kórusok egyaránt, így többek között a lengyelországi Siemianowice „Cantamus Sibi”, a pémonostori Magyar Kör Asszonykórusa, a Schneider Lajos Népdalkör, a Háromszín Táncsoport/Mohács/ a Széchenyi István Gimnázium Vegyeskara Dunaújvárosból /képünkön/ a Mohácsi Kisfaludy K. Gimnázium kórusai, a Singende Quelle Kórus/Mohács/, a Palotabozsoki Magyar Kör kórusa, valamint a Bartók Béla Vegyeskar Mohácsról.

Fotó: Bauer

## 3 éves a „Hajrá, Hazai!”

A pécsi székhelyű Magyar Áruk Klubja Egyesület 1997. májusában indította el a „Hajrá, Hazai!” elnevezésű programját.

Az eredetileg piacvédelmi szerveződésként indított kezdeményezés hamar átalakult, és néhány hónap elteltével felvette az országimázs kiegészítő elnevezést, és mára már ismert és elismert a szakmai és lakossági körökben egyaránt.

A „Hajrá, Hazai!”, mint „klasszikus civil szerveződés” kiáll azért, hogy Magyarországnak is legyen olyan jelzője és jelképrendszere, mely számos ország esetében kedvezően alakította az adott ország belső és külső kommunikációját egyaránt. Sokunk számára ismeretes és irigylett az osztrák termékek és ismertetőanyagokon fellelhető „A” betű, de emléthetnénk a holland tulipánt, a kanadai juharfalevelet, vagy az ausztrál kengurut is.

Weinreich László egyesület elnök: „A Hajrá, Hazai! prog-

ram céljaként kiűzött egységes országimázs program csak a szakmai és társadalmi szervezetek közreműködésével, egy koordináló szervezet irányításával és valamennyi, a téma iránt érdekes szakmai csoport bevonásával valósulhat meg. Egyesületünk rendszeresen felhívja a figyelmet a téma aktualitására és fontosságára, valamint az egységes ország jelkép megteremtésében rejlő lehetőségekre.

Ennek a már-már hagyományosnak számító eseménye az Országimázs Fórum, melyet idén június 29-én rendezünk meg a Pécs Expon.”

A „Hajrá, Hazai!” program első félévben Mohácson, Baján, Pakson és Szolnokon mutatkozott be.

A bemutatkozások alkalmával a kezdeményezés az érdeklődők erkölcsi és anyagi támogatását is próbálta megnyerni, így a bajai, paksi és a szolnoki kiállítások alkalmával összesen 61.958 Ft támogatást sikerült összegyűjteni - kizárólag

magánszemélyektől. Ezt az összeget az egyesület a tiszai árvíz károsultjai javára, Szolnok Városnak ajánlja fel.

Kiemelt feladatunk a kultúra fontosságára és sokszínűségére való figyelemfelkeltés.

A közelmúlt neves eseményén a Könyv Héten jelent meg Lázár Balázs pécsi költő Szárny angyal nélkül című kötete, melynek megjelenésében segített programunk.

Két kiemelt médiatámogatónk ebben az évben a Linea Directa Kft (Budapest) Ötlet Katalógusa, - mely segítségével közel 28.000 fogyasztó érdeklődött a program iránt, és az Animus Kiadó Angol titkárnő kézikönyve, melybe bemutatkozási lehetőséget biztosított a kiadó a programnak.

A „Hajrá, Hazai!” program Internetes honlapja a www.hazai.hu címen található.

További információ: Weinreich László TF: 30/9596-380

## Könyvkiadás

Mohácsi Séták - 200 Ft/db

(turisztikai információkkal)

Patak- és hajómalmok Mohácsnál

300 Ft/db

A könyvek kiadásánál, nagy tételben is!

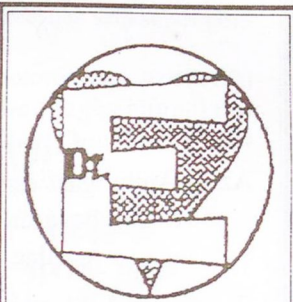
(Mohács, Bakács u. 5.) Telefon: 69/ 311-447

## Megkezdheti működését az Európai Információs Pont

A Közgyűlés 1999. november 29-i ülésén fogadta el az Európai Információs Pont létrehozásáról szóló eldöntését. A közgyűlés elnöke a döntés értelmében sikeres pályázatot nyújtott be a Külügyminisztériumba, mely 3 millió Ft támogatást biztosít az EIP létrehozásához. A Baranya Megyei Önkormányzat ugyanekkora összeget biztosít 2000. évi költségvetésében, valamint hasonló nagyságrendű természetbeni hozzájárulással segíti az indulást. Az Információs Pont célja, hivatalosa az, hogy az állampolgárok számára a lehető leg szélesebb körben tájé-

koztatást nyújtson, az Európai Unióról, az Unióhoz történő csatlakozásról, Magyarországról és az EU kapcsolatáról, a csatlakozás folyamatáról. A pécsi Európai Információs Pont a Mária u. 9-ben az EURÓPA HÁZ földszintjén kap helyet. Vezetői feladatait egy köztisztviselő látja el az Európai fejlesztési Iroda átlományából belső munkamegosztással. Egy munkatársat pedig a Regionális Európai Információs és Oktatási Kht. biztosít szolgáltatási szerződés alapján a szükséges forrás átadása mellett.

MEGYEHÍR



**Dr. Esély**  
testi-lelki segítő  
SZOLGÁLTATÁSAI:

- gyógy-,  
talpmasszírozás  
és reumatológiai  
vizsgálat  
- grafológiai,  
pszichológiai  
tanácsadás

Pécs, Nagy Lajos  
kir. u. 8/B fsz.

Telefon:

72/315-674

Zöld szám:

06-80/323-323

## Visszatekintés az EU Napok rendezvényeire

Legutóbbi számunkban a szülővárosból elszármazottak találkozójáról készült képes beszámolókkal találkozhattak olvasóink. A következő interjúban Köveskúti Pétert, a Bartók Béla Művelődési Központ igazgató-helyettesét - akinek a program szervezésében „oroszlánrésze” volt - a szervezés körülményeiről, a közben kialakult emlékezetes pillanatokról faggatjuk.

Köveskúti Péter: Tulajdonképpen az elmúlt évben 1999. tavaszán vetődött fel a találkozó megszervezésének gondolata, akkor terveztük a millenniumi év programjait és én úgy gondoltam - ebben kollegáim is egyetértettek velem - ha egy ilyen gazdag kultúrájú városról van szó, mint Mohács, amely különböző területeken kiemelkedő jeles személyiségekkel rendelkezik, akkor az ezeréves államiség kultúrája, történelme előtt nem lehet jobban, vagy szebben tisztelegni, mint ezeknek az embereknek a hazahívásával, és annak bemutatásával, amit ők eddig tudós, vagy művészi - életpályájukon elértek. Megírtuk pályázatainkat és ezek közül sok célba talált: sikerült a Millenniumi Kormánybiztosi Hivataltól, de a Magyar Turizmus Rt-től is anyagi

támogatást szerezni ezekre a rendezvényekre. Először a képző- és iparművészek kiállításának előkészítése kezdődött meg, hiszen ezeket a programokat - mint ahogy általában mindenféle kiállítást - több mint egy évre előre tervezzük, tehát ezt kellett először újtára indítani. Én ekkor intenzív levelezésbe kezdtem azokkal a művészekkel, akiket ismertem, ugyanakkor párhuzamosan a találkozó többi részének szervezése is megkezdődött. Az elmúlt év őszén érkezett a munka a „dandárjába”, amikor különböző felhívásokat tettünk közzé a helyi, ill. a megyei sajtóban, hogy kerestek azok a mohácsiak, akiket szeretnénk hazahívni - természetesen nem csak művészekre gondoltunk, hanem az élet bármely területén működőkre, tehát politikusokra, írókra, újságírókra, tudósokra is. Ezen felhívásoknak is lett valamelyest eredménye, de kicsit meglepődtem azon, hogy érkezett egy pár névtelen levél, amelyben különböző személyiségeket ajánlottak meghívásra. Ezen személyek egy része itt is volt a találkozón, más részük viszont csak levelet írt, hiszen fontos elfoglaltsága miatt nem mindenki



tudott részt venni a rendezvényen. Amikor kezdett a névsor összeállni, elküldtük a meghívókat. Volt, akivel hosszabb levélben érkeztünk arról, hogy mit szeretnénk tőle a találkozón - gondolok az előadóművészekre - nekik meg kellett írniuk, hogy mikor lesz a műsor, hiszen nekik színházaknál kellett az időpontot egyeztetniük. Műsoridőn belül ki kellett kalkulálnunk, hány percre számítottunk, egyébként valószínűleg még egyszer ilyen időtartamú monstre műsor is összejöhetett volna, annyira jeles művésze van Mohácsnak.

A gálán zsűfólaságig megtelt a nézőtér, a késő esti órákban még zúgott a taps. Hány művész tudott eleget tenni a „hazahívásnak”?

15 hivatásos előadóművész volt jelen - ők a zenészek, énekesek, ill. színművészek, a műsorvezetők - akik szintén

Mohácsról indultak, szerkesztő-riporterek, kísérek - a zongorakísérek, a közreműködők, a gitár-duó, ahol egyenrangú szerepet töltött be a Könyei család két tagja, összesen kb. harmincan léptek fel az est folyamán. Bőven kitölthettünk volna még egy estet, hiszen több művész nem tudott eljönni, jelen pillanatban máshová kötő szerződéseik miatt. Ilyen pl. Sümegi Eszter, aki jelenleg Amerikában tartózkodik, Torna Ferenc, akit megnűtöttek, emiatt nem tudott hazajönni Ausztriából, a budapesti operáénekeseknek is fellépésük volt, rajtuk kívül is számos művésze van zeneiskoláinknak, Dobos József növendékei a csellista Kovács Zsolt, a hegedűs Ribly Tamás, akik szintén nem tudtak hazajönni, a fűvészeink pedig Németországban tartózkodnak, egyszóval legalább még egy hasonló műsort megszervezhetnénk, amire egyszerűen sikerül sort keríteni. Olyan mohácsiak is részt vettek ezen a találkozón, akik bizony igen nehezen csalogathatók ki otthonukból egy-egy ilyen műsorra, rendezvényre, mégis sikerült őket „megmozgatnunk”, és valóban faltól falig tettük a székeket a filmszínházban, ráadásul még álltak is az em-

berek. Fontos megjegyezni, hogy senki nem ment el a 3.5 órás műsor végéig.

Milyen további jelentős eseményeket tartogat a 2000. év Köveskúti Péter számára?

A Millenniumi rendezvénysorozat folytatódik. Ebben a személyemhez a komplex kiállítás sorozat köthető, amelynek még jó néhány állomása vissza van. A mohácsi művészek kiállítása után lesz egy hónapos nyári szünet, majd augusztusban indulnak újra a programok, a művelődési központ egyéb rendezvényei is. Az augusztus már néhány éve fesztivál-hónap. Az első hétfőjén fazekas-találkozó, a második hétfőjén sörfesztivál, a harmadik hétfőjén nemzetközi néptáncfesztivál, a negyedik hétfőjén a csataévfordulós rendezvények és az iparos fesztivál várhatók. Ez nem mind a saját rendezvényünk, de bőven jut program minden hétfőjére. Úgy tűnik, hogy augusztus végén csúcsosodnak a rendezvények, hiszen a csataévfordulós megemlékezésekre - amelyet egyben Mohács millenniumi napjának is nyilvánított az önkormányzat - várhatóan városunkba látogat Orbán Viktor miniszterelnök

Úr. Ő kérte, hogy a rendezvény előtt egy, vagy másfél hónappal rögzítsük végelegesen a programját, hiszen meglehetősen elfoglalt. Visszaigazolta a szentmisén való részvételét Paskai László bíboros, esztergomi érsek is, úgyhogy városunk igen jelentős eseményeknek lesz tanúja augusztusban. Az év számomra a 4. mohácsi szalonmal fog befejeződni, ami kiállítást és hasonló nagy kaliberű munkát jelent az itt élő művészek számára, mivel én nem csak az elszármazott, hanem a helyi művészekkel is folyamatosan foglalkozom, amire bizonyíték az év eleji népművészek közös kiállítása, az év végén pedig a Mohács és Mohács körzetében élő képző- és iparművészek kiállítása.

Kedves Olvasó! Lapunk következő számaiban olyan Mohácsról elszármazott kiemelkedő személyeket mutatunk be Önöknek, akikkel eddig a Mohácsi Hírlap hasábjain nem találkozhattak. Mindezt a Bartók Béla Művelődési Központ és Köveskúti Péter hozzájárulásával tesszük, melyért ezúton mondunk köszönetet. e.m.

**Helyreigazítás:** A Mohácsi Hírlap 9. évfolyamának 11. számában a 4. oldalon a „Marad a Marek - és egyelőre a Zeneiskola is” című írásunkban a következő mondat jelent meg: Az éj leple alatt álruhások hurcolták el a városunkban élő barátokat. A mondat helyesen: Az éj leple alatt ÁVH-sok hurcolták el a városunkban élő barátokat. A hibáért elnézést kérünk. (A szerk.)

## Mohácsi zeneiskolások a norvégiai Európa Fesztiválon

10.000 fiatal gyűlt össze a norvégiai Trondheim városában a VI. Európai Ifjúsági Zenei Fesztiválra május 31. és június 4. között. Több mint egy éve lehetett pályázni a részvételre. A

biztosította, 50.000 Ft erejéig. Pályázatokon nyertünk 630.000 forintot, a hiányzó részt Alapítványunk tette hozzá. Kezdtünk hinni benne, hogy kijutunk. Megrendeltük a repülőjegyet.

lotta az együttest, azonnal haditervet készítettünk, oda-csalogatta a Fesztivál vezérkarát, az Európai Zeneiskolák Szövetségének az elnökségét. A házigazda norvég elnöknek is hamar

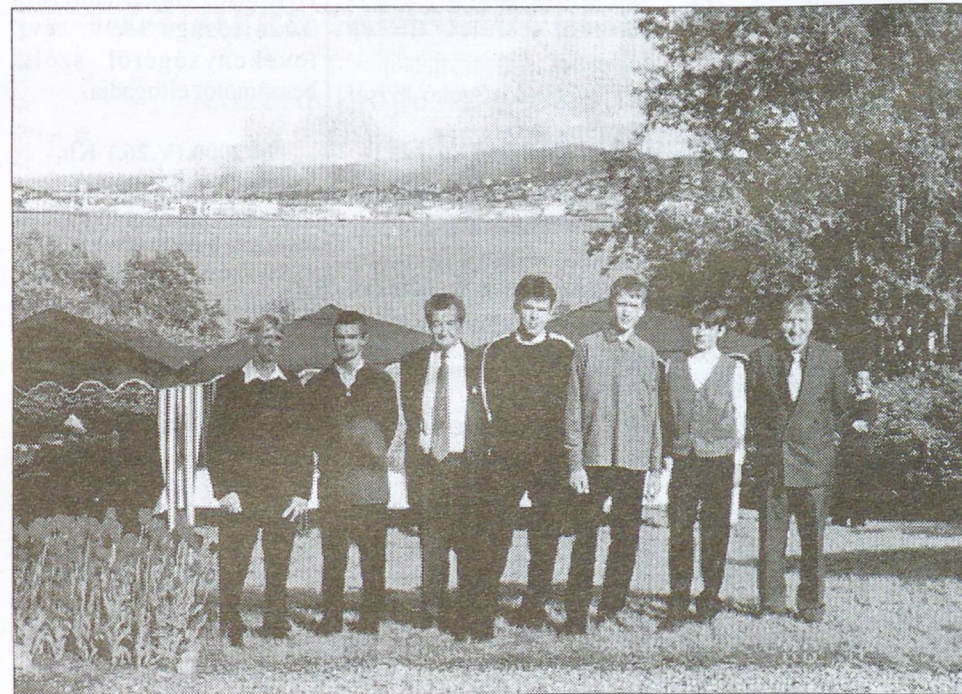
„a” műsor, együttesünkön kívül csak egy hivatásos angol parodista lépett fel a party-n. A siker olyan nagy volt, hogy rögtön rangos meghívások születtek, élvonalbeli együttesek jelentkeztek partnernek, és nem elhanyagolható egy fesztiválon, ahol 40 helyszínen 1000 produkció szólalt meg, a másik két koncerten telt ház várta fellépésünket. A nemzeti összetartás szép példája volt, hogy második szereplésünkre, a városon kívül fekvő skanzenbe a Budapest-Terézvárosi Ifjúsági Szimfonikus Zenekar bérelt buszon jött ki.

A harmadik napra itéletűdő kerekedett, szerencsére akkor már teremben játszott az együttes, itt szólalt meg a műsor legigényesebb darabjai, szintén telt ház előtt, nagy sikert aratva. Itt alkalom nyílt arra is, hogy röviden (angolul!) bemutassam együttesünket. Lehet, hogy egy Kanári szigeti kapcsolat lesz a koncert eredménye.

A záró ünnepségen néhány európai híru fiatal szólistát és két nagyszerű zenekart hallottunk, olyanokat, akikkel biztosan találkozunk még a hangversenyterekben.

4-én reggel álmosan és fáradtan, de élményekkel megrakodva szálltunk fel a repülőgépre, a jól végzett munka és a megérdemelt siker boldogító érzésével.

Kovács Győző



Magyar Zeneiskolák és Művészeti Iskolák Szövetsége választotta ki eddigi eredményei, ill. beküldött kazetta alapján a résztvevő magyar csoportokat. Iskoláinknak és a rézfűvós kvintettnek nem kellett kazettát küldenie. A kvintett tagjai: Reiter Gábor I. trombita, Mausz Ferenc II. trombita, Dalecker Gábor kürt, Molnár Géza harsona és Krem Roland tuba. Tanárunk Dobos József.

A szervezés a tetemes összeg megszerzésével kezdődött. A több, mint 700.000 forinthat a pályázáshoz szükséges indulótőkét városunk vezetősége

Csodás repülőút után 31-én éjjel érkezünk meg Norvégia középkori fővárosába. Egy iskola tantermében, szivacsmatracokon, hálózsákban aludtunk, de ablakunk a fjordra nézett, a kényelmetlenséget szinte észre sem vettük, a mozgalmas út és a zsűfölt programokkal teli napok végén nem kellett ringatni senkit.

Első napi programunk „utcazenélés” volt, egy sétálóutcában kijelölt helyen játszott a kvintett. A magyar küldöttség vezetője „véletlenül” éppen arra sétált, és régi ismerősként örömmel üdvözölt bennünket. Meghal-

meztetszett a mohácsi fiúk játéka, olyannyira, hogy rögtön meg is hívta a csapatot a legrangosabb eseményre, az elnöki fogadásra közreműködőnek. Külön busz vitt bennünket a helyszínre. Csodálatos régi villa tengerpartra néző kertjében gyűlt össze az európai zeneoktatás irányító gárdája, a nemzeti delegációk vezetői, az Elnökség tagjai és a legfőbb szponzorok képviselői. Alkalom nyílt régi ismeretségek fel-frissítésére, új kapcsolatok teremtésére. A kvintett játszani kezdett, és rövidesen kiderült, hogy mi vagyunk

Új helyre költözött

## a Sümegi Bútorbolt

a Kálvin utca és a Jókai utca sarkára,  
(a Jókai óvodával szemben).



Nyitvatartás:

H- P 8-17-ig, szombaton 8-12-ig.

Az üzlet folyamatosan bővülő kínálatába már nem csak a konyhabútor tartozik.

Az üzlet szlogenje:

*Mindegy,  
hogy kis konyha vagy nagy konyha,  
berendezését Sü+i megoldja!*

Hitelvásárlás is lehetséges.

Telefon: 300-556

# ÖNKORMÁNYZAT

## A Mohácsi Önkormányzat rendelete

### az allergiát okozó gyomnövények visszaszorításáról

A helyi önkormányzatokról szóló 1990. évi LXV. törvény 16. paragrafusának (1) bekezdésében kapott felhatalmazás alapján Mohács Város Önkormányzatának Képviselő-testülete az allergiát okozó gyomnövények visszaszorítása érdekében a következőket rendeli el:

1. ... A rendelet célja a parlagfű, a vadkender, a betyárkóró és a feketeüröm (a továbbiakban: allergiát okozó gyomnövények) által kiváltott megbetegedések kialakulásának, ill. tünetei felléptének megelőzése érdekében Mohács város közigazgatási területén az allergiát okozó gyomnövények visszaszorítása.

2. ... A rendelet hatálya Mohács város közigazgatási területén ingatlanon rendelkező (ingatlanulajdonos, vagy ingatlan használó) jogi személyekre, magán-személyekre, valamint a jogi személyiséggel nem rendelkező szervezetekre terjed ki.

3. ... (1) Mohács város közigazgatási területén a jogi személyek, magán-személyek, valamint a jogi

személyiséggel nem rendelkező szervezetek a tulajdonukban lévő területeket kötelesek az allergiát okozó gyomnövényektől mentesen tartani. Ez a kötelezettség az ingatlan-nyilvántartásban feltüntetett tulajdonost, ill. az ingatlan-nyilvántartásba bejegyzett használati, vagy hasznélvezeti jog szerinti ingatlan-használót terheli. E rendelet alkalmazásában használatnak minősül, akinek a használatra érvényes jogcíme van, akkor is, ha a használati jogot nem gyakorolja, vagy annak gyakorlását másnak átengedte, továbbá az, aki akár jogcím nélküli használóként is, de a területet ténylegesen használja.

(2) Az allergiát okozó gyomnövény - különösképp virágzás előtti - irtásáról vegetációjának alakulásától függően, a szükséges gyakorisággal kell gondoskodni.

(3) Az allergiát okozó gyomnövények irtásánál a lehetséges eszközök közül előnyben kell részesíteni a mechanikus megoldásokat a vegyszeres irtással szemben.

(4) Az allergiát okozó gyomnövények vegyszeres

irtása tekintetében a Baranya Megyei Nővényegészségügyi és Talajvédelmi Állomás szakvéleménye az irányadó. (5) Az önkormányzat a növény előfordulási helyével, irtásával kapcsolatos tudnivalókat ismertette az allergiát okozó gyomnövények felismerésének elősegítése, továbbá az allergiát okozó gyomnövények okozta allergiás megbetegedések egészség-felvilágosítási ismereteinek tudatosítása érdekében szakemberek által összeállított ismertető helyi közzétételével, szükség szerint gondoskodik.

4. ... Aki e rendelet 3. §-ának (1) bekezdésében foglalt rendelkezéseket megszegi, szabálysértést követ el és harmincezer forintig terjedő pénzbírsággal sújtható.

5. ... Ez a rendelet 2000. június 1. napján lép hatályba.

Szekó József  
polgármester  
Dr. Bódis Mihály  
jegyző

## Június 23-ai testületi ülés ülés napirendje

1.) Beszámoló a lejárt határidejű határozatok végrehajtásáról, a bizottságok és a polgármester átruházott hatáskörben hozott döntéseiről, a településrészi önkormányzat munkájáról, valamint a két ülés közötti fontosabb eseményekről.  
Előadó: Szekó József polgármester

2.) Újvárosi KMB iroda működéséhez történő hozzájárulás.  
Előadó: Zimmermann Ferenc osztályvezető

3.) Önkormányzati díjak, kitüntetések odaítélése.  
Előadó: Szekó József polgármester

4.) Törvényességi észrevétel önkormányzati rendeletre.  
Előadó: Dr. Bódis Mihály jegyző

5.) Előterjesztés Zászlóanya felkérésére.  
Előadó: Szekó József polgármester

6.) Első lakáshoz jutók támogatása kamatmentes kölcsönrel.  
Előadó: Baris József osztályvezető

7.) Pénzügyi, Jogi és Ellenőrzési Bizottság jelentése az 1999. évi költségvetés megtartásáról, illetve javaslat a felelősségre vonásra.  
Előterjesztés a minőségi bérpótlék felosztására.  
Előadó: Imréné Pólya Éva bizottsági elnök, Katona József alpolgármester

8.) 1999. évi ellenőrzések tapasztalatai. 2000. évi ellenőrzési terv jóváhagyása.  
Előadó: Zimmermann Ferenc osztályvezető

9.) Előterjesztés a RÉV Kft. ügyvezető 1999. évi p r e m i u m f e l a d a t értékeléséről.  
Előadó: Szekó József polgármester

10.) Előterjesztés az állattartási rendelet módosítására.

Előadó: Dr. Bódis Mihály jegyző

11.) Előterjesztés a pályázatok elbírálásáról. (helyi Híradó, testületi ülések felvétele)  
Előadó: Szekó József polgármester

12.) Előterjesztés a domain név üzemeltetésére és használatára vonatkozó pályázatok értékeléséről.  
Előadó: Szekó József polgármester

13.) Előterjesztés a közterülethasználatról szóló rendelet módosításáról.  
Előadó: Pinczei József osztályvezető

14.) Filmajánlat: lehetőség a "Baranya megye az ezredfordulón", megyei önkormányzat által támogatott kilenc részes filmsorozatban való szereplésre.  
Előadó: Szekó József polgármester

## Képviselő-testületi határozatok

2000. május 26.

**91/2000.(V.26.) Kh. számú határozat:**  
Mohács Város Képviselő-testülete zárt ülésen tárgyalja az alábbi napirendi pontokat:  
- Előterjesztés a mohácsi Református Egyházközség kérelméről  
- Előterjesztés a mohács.hu domain név üzemeltetés módjáról  
- Jankó Gábor Mohács, Makói u. 6. és Kozma Károly Mohács, Garai u. 53. szám alatti lakosok támogatása  
- Klász Péterné kérelme.

**92/2000.(V.26.) Kh. számú határozat:**  
1.) Mohács Város Képviselő-testülete a lejárt határidejű határozatok végrehajtásáról, a polgármester átruházott hatáskörben hozott döntéseiről, a településrészi önkormányzat munkájáról, valamint a két ülés közötti fontosabb eseményekről szóló beszámolót elfogadja.

2.) Mohács Város Képviselő-testülete elismerését fejezi ki az Európa Nap rendezésében, szervezésében, bonyolításában közreműködőknek.  
Határidő: 2001. május  
Felelős: jegyző

3.) Mohács Város Képviselő-testülete felhatalmazza Szekó József polgármestert a Baranya Megyei Vízmű záró vagyonfelosztás és a záró vagyonmérlegének elfogadására.

**93/2000.(V.26.) Kh. számú határozat:**  
Mohács Város Képviselő-testülete a Mohács Város Hivatásos Önkormányzati Tűzoltóság 1999. évi tevékenységéről szóló beszámolót elfogadja.

**94/2000.(V.26.) Kh. számú határozat:**  
Mohács Város Képviselő-testülete a Mohács-Víz Kft. 1999. évi működéséről szóló beszámolót elfogadja.

**95/2000.(V.26.) Kh. számú határozat:**  
Mohács Város Képviselő-testülete az I. negyedévi gazdálkodásról szóló tájékoztatót elfogadja.

**96/2000.(V.26.) Kh. számú határozat:**  
Mohács Város Képviselő-testülete a következő évben az óvodai csoportcsökkentést a jelentkezőektől teszi függővé.  
Határidő: 2000. május  
Felelős: jegyző, vezető óvónók

**97/2000.(V.26.) Kh. számú határozat:**  
Mohács Város Képviselő-testülete kéri megvizsgálni a Zeneiskola áthelyezésének lehetőségét.  
Határidő: 2001. április  
Felelős: polgármester

**98/2000.(V.26.) Kh. számú határozat:**  
Mohács Város Képviselő-testülete felhatalmazza a

polgármestert, hogy a Dr. Marek József Mezőgazdasági és Közgazdasági Szakiskola fenntartásának 2001. évi átadásáról folytatson tárgyalásokat az Földművelésügyi és Vidékfejlesztési Minisztériummal.

Önkormányzat megerősíti korábbi határozatát, mely szerint az intézményt tovább kívánjuk működtetni, amíg FVM átvételre nem kerül sor. A Képviselő-testület tudomásul veszi, hogy amennyiben a minisztériumi átvétel meghiúsul, úgy az intézményt csak a 2002. évi választásokat követően tudjuk a Baranya Megyei Közgyűlésnek átadni.  
Határidő: folyamatos  
Felelős: polgármester

**99/2000.(V.26.) Kh. számú határozat:**

1.) Mohács Város Képviselő-testülete a városi közoktatási koncepció betervezését 2001. tavaszán, a kerettantervek megismerése, a helyi pedagógiai programok felülvizsgálata után kívánja tárgyalni.  
Határidő: 2001. május  
Felelős: jegyző

2.) Mohács Város Önkormányzata vállalja a nevelési-oktatási intézmények pályázati önrészt a megyei közoktatás-fejlesztési alapítvány által kiírt eszközbeszerzési pályázatok esetében.

Az intézmények kötelező eszköz ellátásához készüljön részletes, 3 évre ütemezett javaslat a 2001. évi költségvetés előkészítéséig. A beszerzéseket összesítenie kell elvégezni, így a kiadások csökkenthetők.

Határidő: értelem szerű  
Felelős: polgármester

3.) Mohács Város Képviselő-testülete a Brodaries Téri Napközi Otthonos Óvoda feladatát a „különleges gondozást igénylő gyermekek integrált nevelése” feladattal egészíti ki.

Határidő: 2000. május  
Felelős: jegyző, vezető óvónó

4.) Mohács Város Képviselő-testülete az általános iskolák részére évente egy városi beiskolázású, illetve egy körzeti beiskolázású osztály indítását engedélyezi. Amennyiben csak egy osztály kerül egy iskolában indításra, annak első sorban területi beiskolázási feladatokat kell ellátni.

Határidő: értelem szerű  
Felelős: jegyző, általános iskolák igazgatói

5.) Mohács Város Képviselő-testülete megerősíti szándékát a logopédiai ellátás megyei rendszeréhez való csatlakozásban.

Határidő: folyamatos  
Felelős: jegyző

6.) Mohács Város Képviselő-testülete az Intézkedési Tervet elfogadja.

**100/2000.(V.26.) Kh. számú határozat:**

Mohács Város Önkormányzatának Képviselő-testülete a 2000. évben előre hozott nyugdíjba vonuló pedagógusok részére „Mohács város tisztelete jeléül” kitüntetést adományozza.

Mohács Város Képviselő-testülete egyhangú szavazással megalkotja 15/2000. számú rendeletét az önkormányzat és szervei szervezeti és működési szabályzatáról szóló 23/1998.(XI.20.) ör. módosításáról.

**101/2000.(V.26.) Kh. számú határozat:**

Mohács Város Képviselő-testülete az Egészségügyi Alapellátó Szolgálat alapító okiratát jóváhagyja, az intézmény részére 2000. június 1-től új alapító okiratot ad ki.

Határidő: 2000. május 30.  
Felelős: jegyző

**102/2000.(V.26.) Kh. számú határozat:**

Mohács Város Önkormányzat Képviselő-testülete pályázatot nyújt be a Baranya Megyei Területfejlesztési Tanács területi kiegyenlítést szolgáló fejlesztési célú támogatásra, a Mohácsi Városi Kórház rekonstrukciójára, melynek beruházási költsége 260 M Ft 5 %-os, 15 M Ft vissza nem térítendő támogatásra.

A saját forrást 90 %-ot – 230 M Ft-ot – a címzett támogatásból, 15 M Ft-ot a 2000. évi költségvetésből biztosítja.

Határidő: augusztus 31.  
Felelős: Szekó József

*Mohács Város Képviselő-testülete egyhangú szavazással megalkotja 16/2000. számú rendeletét a helyi építési szabályokról szóló 14/1999.(IV.23.) ör. módosításáról.*

*Mohács Város Képviselő-testülete egyhangú szavazással megalkotja a településrendezési kötelezések részletes szabályairól szóló 17/2000. számú rendeletét.*

**104/2000.(V.26.) Kh. számú határozat:**

Mohács Város Képviselő-testülete a: Megyei Kórház Felügyelő Tanácsába Dr. Marosi Irént Gyermekekórház Felügyelő Tanácsába Dr. Nyúl Istvánt

Harkányi Gyógykórház Felügyelő Tanácsába Dr. Németh Elemért delegálja.

Határidő: 2000. május 30. a határozat továbbítására  
Felelős: aljegyző

*Mohács Város Képviselő-testülete egyhangú szavazással megalkotja az allergiát okozó gyomnövények visszaszorításáról szóló 18/2000. számú rendeletét.*

*(folytatás a következő számban)*

A **Rádió Mohács** hírügyletének telefonszámai:

☎ 69/ 311-447  
06-203-363-452

Minden információnak utánanézzünk!  
*Hallgasson bennünket, hallgatunk Önökre!*

Adásidő: minden nap reggel 6-tól este 19 óráig.

## Park utcai hírek

Grenczer Zsolt 5. osztályos tanuló a **Literátum Nyelvi versenyek országos döntőjén** 2. helyezést ért el. Felkészítő tanár: Werner Györgyné

Kész Alexandra és Engert Andrea 5. osztályos tanulók az **Országos Német Nép-daléneklési Versenyen** arany minősítést, Nyárs Annamária, Maros János, Pörzsölt Zsófia 8. c osztályos tanulók ezüst minősítést kaptak. Felkészítő tanárok: Imre Lajosné, Koleszámé Györki Gizella

A 6. osztályos **körzeti fizika versenyen** I. helyezést: Dudás Zoltán Beremend, Hellebrandt Kitti Palotabozsok, Kerésmár Bálint Beremend, Ungvári Attila Mohács, Park Utcai Általános Iskola - 35 pont.

II. helyezést: Lauer Tímea Himesháza. 31 pont, III. helyezést: Hemrich Máté Mohács, Park Utcai Általános Iskola, Keresztes Dóra Somberek, Told Judit Beremend, 26 ponttal.

A Park utcások felkészítő tanára: Wald Gáspár

**Kisokos (levelezős verseny)** eredményei:

**Matematika:** I. helyezést: Zsolt Emese, Hahner Krisztián, VIII. Csapó Diána 3. a osztályos tanulók

**Meseírás:** I. helyezést: Zsolt Emese 3. a. V. Csizmadia Alexandra 4. c, XVII. Szatmári Emőke 4. c. osztályos tanulók

**Irodalom:** VIII. helyezést: Streit Laura 3. a osztályos tanuló

**Angol:** X. Szatmári Emőke 4. c osztályos tanuló **Országos Suli-Buli BT.**

**levelezős verseny** eredményei:

**Irodalom:**

IX. Léopold András 3. a. oszt.

**Környezetismeret:**

I. Léopold András 3. a. III. Szarka Zsanett 3. c osztályos tanulók

**RÉBUSZ Országos Feladatmegoldó Verseny**

**Irodalom:** Nagy Viktória 8. a osztályos tanuló XVII. helyezést ért el.

**Nyelvtan:** Müller Balázs 8. a osztályos tanuló XXIV. helyezést ért el.

**Környezetismeret:** Novák Nándor 4. a osztályos tanuló XXVI. helyezést ért el.

**Matematika:** Trábert Olivér, 3. a, Széll Rózsa 4. a osztályos tanulók XXI. Simonkovits Zsófia 4. a osztályos tanuló XXVII. helyezést ért el.

## Brodarics eredmények május-június hónapban

Az **Abacus Matematikai Lapok Matematika Pontversenyén:**

VII. helyezést Kunovszki István 4.b

IX. helyezést Kunovszki Péter 5.b

F.n. Müllerné Alavári Katalin, Kiel Mátyásné

A **Titok Herman Ottó 2000. biológia feladatmegoldó verseny** országos döntőjén:

VIII. helyezést Csete Dávid 6.b (160 induló közül)

F.n. Cseténé May Zsuzsa

**Szivárvány 2000. Nemzetközi Gyermekek Képző- és Iparművészeti Pályázat** eredményei:

Aubert Evelin - bronz  
Bajai Melinda - arany  
Takács Dóra - arany  
F.n. Bosnyák Mihály

**Menő Manók**

Az Európa Napok alkalmából rendezett "Ki tud többet Mohácsról" című városismereti vetélkedőn iskolánk csapata II. helyezést ért el.

Tagok: Kunovszki Péter, Aubert Vivien, Kern Viktória, Varga Zsófia  
F.n. Szabó Ferenc

Bendegúz Akadémia  
**Bendegúz Gyermekek- és Ifjúsági Akadémia nyelvész tanulmányi verseny** megyei fordulójára:

2. osztály  
VIII. Iloskics Zita  
IX. Harkai Patrícia  
F.n. Lászlóné Kovács Adrienn

3. osztály  
V. György Szilvia  
IX. Boda Gábor  
F.n. Szilasi Gáborné

5. osztály  
I. Kunovszki Péter  
III. Pazaurek Vivien  
F.n. Pécsiné Spitz Krisztina  
V. Kedves Richárd  
IX. Nagy Vivien  
F.n. Becker Judit

6. osztály  
VII. Rafajlovics Divna  
F.n. Becker Judit

**SULI-BULI országos levelezős verseny**

Nyelvtan:  
VI. György Szilvia 3.a  
F.n. Szilasi Gáborné

Irodalom:  
IX. Benedek Brigitta 3.b  
F.n. Hetényi Gabriella

**RÉBUSZ Országos Feladatmegoldó Verseny** Matematika

3. osztály  
VII. Ignác Szandra F.n. Szilasi Gáborné  
VII. Csibi Gábor F.n. Szököcs Ágnes  
IX. Boda Gábor F.n. Szilasi Gáborné

4. osztály  
I. Kunovszki István  
F.n. Müllerné Alavári Katalin

5. osztály  
IV. Schatzl Kata  
V. László Eszter  
VIII. Nagy Kálmán  
F.n. Kiel Mátyásné

6. osztály  
III. Márton Ferenc  
III. Matúz Ivett  
F.n. Hugyecz Istvánné

7. osztály  
IV. Buzási Zsombor  
V. Dunkel Szabina  
V. Menczinger Kitti  
V. Seres István  
F.n. Kiel Mátyásné

## A Boldog Gizella

### Katolikus Általános Iskola és Óvoda hírei

A Városismereti vetélkedő döntőjében az 5. osztályosok „Pax et bonum” csapata 6. helyezést ért el. A csapat tagjai: Friczka Katalin, Szabó Diána, Szabó Szabrina és Szigeti Anikó.

Felkészítő tanáruk: Wigan József

A katolikus iskolák „Rügyecske” versenyének középöntőjébe jutott

tanulói: Kirsching Balázs 2. osztályos, Kovácsics Szandra 3. osztályos, Sebők Mónika 4. osztályos, Nyíri Igor 4. osztályos. 2000. május 20-án Budaörsön került megrendezésre. A „Rügyecske” országos döntője, melyen Sebők Mária 4. osztályos tanuló német nyelvből 3. helyezést ért el. Felkészítő tanára: Gergely Mária

Egyházmegyénk hittanvetélkedőt hirdetett, mely 2 fordulóból állt. A 2. fordulóban Buják Eszter 8. osztályos tanuló 2. helyezést ért el, így jogosult az országos hittanversenyen való részvételre. Darabos Dóra és Böhm Anikó 7. osztályos tanulók is eredményesen szerepeltek. Felkészítő tanáruk: Iváncsits Tamás hittanoktató

## Anyakönyvi hírek

**Születtek:**

Horváth Vivien, Pásztor Dániel, Árvai Andrea Anikó, Sárközi Dániel, Késics Dalma Anna, Heteyi Dániel, Bogdán Sándor (Mohács), Kárász Ádám (Versend), Dévai Norbert (Lippó), Nyirati Martin (Majs), Somos Nóra (Dunaszekeső), Csobajai Odett (Somberek), Ritzl Ivett Csenge (Babarc), Csordás Olivér (Bóly), Kiss Kevin, Insperger Ramóna (Borjád), Hornyák Rebeka (Boldog), Kállai Patrik Rodrigo (Bezedek), Rózsa Dominika (Töttös), Mikusa Martin (Dávod).

**Házasságot kötöttek:**

Szekér Ildikó és Kiss Zoltán, Schaller Brigitta és Mezey Zoltán, Székely Erzsébet és Miklós Krisztián, Bárász Livia és Parcsutich Gábor.

**Meghaltak:**

Metz Antalné sz.: Schmidt Katalin, Szabó János, Kraft András, Mostbacherné Balog Gizella, Szauer János (Himesháza), Biró Árpád Józsefné sz.: Varga Zsuzsanna (Nagybudmér), Godina László, Molnár Lajos (Kisnyárad), Otterbein Henrik, Mester Gyuláné sz.: Beck Friderika (Szederkény), Sánta Péterné sz.: Gyenes Katalin, Balázs Ferenc,

Böröcz Jánosné sz.: Cseh Rózsa, Lendvai János Károly, Barabás Béláné sz.: Biró Etel, Markovics János, Schwarzkopf Ádámné sz.: Pflif Magdolna, Pávkovics Antalné sz.: Bencsik Katalin Erzsébet, Ficsor Gáborné sz.: Szűcs Katalin, Gojkovits Jánosné sz.: Balog Mária, Pávkovics János, Müller Jakabné sz.: Heil Anna, Prauda Pál, Kollár Jánosné sz.: Faluhelyi Mária, Zsifkovits Mátyásné sz.: Varga Márta, Jaksics István, Nagy András, Gözsi Istvánné sz.: Pintér Mária, Regős Lászlóné sz.: Zubán Ágnes (Mohács), Szabó Jánosné sz.: Lepold Erzsébet (Dunaszekeső), Leifert Istvánné sz.: Dobszai Mária (Lovászhetyén), Túróczi György, Bajnóczki Lajos (Lánycsók), Heiszler Ádámné sz.: Kresz Katalin Teréz, Máté György, Bachesz Ferenc (Bóly), Siker József Pál (Máriakéménd), Hock Györgyné sz.: Erb Mária (Véménd), Nikolics Jánosné sz.: Szeitz Teréz (Ivándárda), Feigel József (Lippó), Grimbold Jánosné sz.: Kovács Éva (Nagynyárad), Weithoffer László György (Majs), Keszler Antal (Szebény), Csukrov Jánosné sz.: Egervári Terézia (Baja), Tarnai Alajosné sz.: Szűcs Katalin (Székelyszabar).

## A Városi Könyvtár nyári nyitvatartása:

Értesítjük kedves Olvasóinkat, hogy 2000. június 19-től augusztus 27-ig könyvtárunk az alábbi rend szerint tart nyitva:

Hétfő 9 - 15h, kedd 9 - 15h, szerda 9 - 15h, csütörtök 9 - 17h, péntek 9 - 15h, szombat 9 - 13h

2000. július 10 - 23 - ig a kölesönzés szünetel!

## Mohács és térsége televíziója a földi sugárzású Csele Televízió, 24 órás adásidővel és 8 órás műsoridővel.

Közérdeklődésre számot tartó és hasznos információk

a folyamatosan pergő képújságban.

Info: 69/ 300-308, 69/ 311-447, és 06-203-363-452

## Az idén 111 éves az iparosok zászlója



A Mohács és Vidék Ipartestület az eredeti zászló mintájára egy kisebbet készített, az augusztusi Iparos Fesztiválra. Az új zászlót ünnepélyes keretek között avatják és szentelik fel.

## Életút, egy évforduló kapcsán - Pest Zsuzsa estje

A Mohácsi Jenő Városi Könyvtár gyermekolvasójában ismét versszerető közönség gyűlt össze, hogy meghallgassa Pest Zsuzsa 50 év című műsorát. A címszámvetésre készítő évfordulótakar, az 50. születésnapot. A műsor után Pest Zsuzsával, a versek előadójával beszélgetek.

– Miért volt fontos számokra, hogy a születésnapodat ilyen módon is megünnepeljed?

– Talán a számadás készítetett rá. A hosszú évek alatt összegyűltek a versek, alkalmam nem volt rá, hogy elmondjam őket. Úgy éreztem, most itt a lehetőség. Ha zenész lennék, persze zenélnék, ha festő festenék, én verset mondtam. Úgy gondolom, ehhez értek.

– Mi határozta meg a műsor szerkesztését?

– Egyrészt Ica néni hatása, a gimnáziumban eltöltött 4 év nem múlt el nyomtalanul. Éreztük, hogy kell műsört összeállítani. Így próbáltam hát tenni. Másrészt a tisztelgés azok előtt, akik tanítottak annak idején. Sajnos vannak olyanok, akiknek csak az emléke előtt tudok tisztelni. Máté Lajos tanár úr, Pál Isti, aki a szegedi egyetemi színpadon rendezett, és sajnos nemrég elhunyt. A dalt pedig, ami a műsört bevezette valakitől régen tanultam, s ez a valaki is alig másfél héttel ezelőtt baleset áldozata lett. Folyton folyvást előjön a halál gondolata. Borzasztó, hogy nálam fiatalabbak nincsenek már

az élők sorában. Ez az „50 év” is ennek szól: na én idáig eljutottam.

– Mióta kísérnek téged a versek?

– Már az általános iskolában is, majd később a gimnáziumban Ica néni irányításával mondtam verset. Aztán nagy szünet következett. De mikor már a gyermekem felnőtt, egyre több szabadidőm lett, ezért újra kezdtem foglalkozni a versekkel.

– Belső indíttatásból, vagy valaki biztatására kezdted annak idején az iskolában?

– Amikor megszülettem, az első ó-t valószínűleg úgy mondtam ki, hogy közben azt lestem, figyelnek-e rám. Mindig is szerettem szerepelni, s aztán voltak tanárain, akik ezt a tulajdonságomat jól használták fel. De talán családi örökség is, mert édesanyám és édesapám annak idején a selyemgyár színjátzó csoportjában játszottak, nem is rosszul. De a fiam is játszik amatőr színjátzó csoportban.

– Hozott sikert a versmondás?

– Igen. Helikonon bronz és ezüst minősítést. 1967-ben Kecskeméten egy országos versmondó versenyen ezüst fokozatot, '68-ban megyei első helyet. Szóval egy jó közepes színvonalat tudtam teljesíteni.

– Nem merült fel benned a gondolat, hogy hivatászerűen foglalkozz a versekkel?

– Nem, soha. Matematika-fizika szakra adtam be a jelentkezési lapomat az egyetemre, bár bejutnom



akkor nem sikerült, később pedig közgazdász lettem. A versmondás pedig megmaradt szerelemnek. S így a jó, mert kedvtelésből, nem pénzért teszem, ha tehetem. Ez a kedvenc időtöltésem, ezzel pihenek.

– Műsorod színvonalas volt, tele filozófiai gondolatokkal. Be lehet-e határolni, milyen típusú verseket olvasol ill. mondasz el szívesen?

– Nem. Már csak azért sem, mert változik a korral. Ebben a korban az ember egyre jobban figyel azokra a versekre, amelyek az elmúlás gondolatával foglalkoznak. És természetesen nem is mondhatok el minden verset, ami tetszik, mert egy jó részük férfi-vers – ezért is kértem meg Olt Tamást, hogy legyen a vendégem a műsorban. S vannak olyanok is, amelyekből már kiöregedtem, s ma már nem mondhatom el őket. Ezt tette meg helyettem másik vendégem,

Kovács Zsófia. Az izlésem azonban konzervatív. Számomra egy versnek kell, hogy legyen formája, s jól elkülöníthető legyen a prózától. A szabadvershez is kétségek közt nyúlok. Vonz a vers dallama, a rímek. Épp ezért szeretem pl. Babits, Weöres, Radnóti verseit; vagy a tehetséges fiatal Varró Danielt, aki újra rimes verseket ír.

– Mi volt az indíttatása korábbi műsoraidnak, hiszen nem először szerkesztettél ilyet?

– Szeretek búvárokodni, kevésbé ismert költőket felfedezni, és másokkal megismertetni. Ilyen volt legutóbb Sárközi György. Szeretném, ha nem csak a nagyon ismert vagy felkapott költők művei hangoznának el. Csodálatos dolgok vannak, amiket alig ismertünk. Gondolok például Karinthy Gábor, Lator László, Kálnoky László műveire. S mindemellett fiatal tehetséges

versmondóknak is lehetőségük nyílik a bemutatkozásra. Ilyen búvárokodásaim közepette került a kezembe a műsorban is hallott Weöres Sándor vers, amely Ady versének párja. Kíváncsi voltam rá, hogyan viszonyul a két költő (ráadásul egy kálvinista és egy keleti vallásokkal foglalkozó) ugyanahhoz a témához.

– Körvonalazódnak-e már újabb műsorötletek a fejedben?

– Igen. Ica néni hiányát próbálom pótolni a műsorok összeállításával, próbálok ötleteket felvetni. Nagyon tetszenek Karinty Gábor versei is. Meghökkenett formai tökélye. A műsorban elhangzott versét is mindössze 18 évesen írta. Szeretnék egy Csorba Győző összeállítást készíteni, s felmerült bennem egy két nyelvű előadás ötlete is.

– Olvasol eredetiben is?

– Nem igazán. Inkább két nyelvű kiadásokat olvasgatok. A versek hangulatát próbálom megragadni, s az eredetit a fordítással így összehasonlítani.

– De a műsorban elhangzott egy saját fordításod is.

– Igen, a Heine-vers. Most először fordítottam. Lehet, hogy Karinthy Frigyes most fenyegetően néz le rám, mert nem voltam megelégedve a fordításával.

– Magad is írsz verset?

– Igen.

– Régióta?

– Szünetekkel. Azt hiszem, kamaszkorában mindenki ír. A gimnázium-

ban volt is olyan műsor, ami az én versemmel kezdődött. Ica néni beszerkesztette a műsorba. Majd nagy szünet következett, s amikor 10 évvel ezelőtt édesanyám beteg lett, műtétre várt, én pedig nagyon aggódtam, azt vettem észre, hogy egyszer csak versben kezdek gondolkodni. Talán a feszültséget próbáltam meg így feloldozni. Ahogy mások kézimunkáznak, pulóvert kötnek, úgy kezdtem el én verset írni. Sohasem tanultam, ennek érzem is hiányát. Mindig keresek azonban egy formát, s azt próbálom megtölteni tartalommal. Úgy érzem tudtam már írni pl. egy tökéletes Faludy-strófát. A szavakkal való játék vonz. Sokat is olvasok. A gondolatokat lecsupaszítom a formára, hogy néhány mesterségbeli fogást ellessek. Egyszóval szeretem, jó agytorna.

– S a szabadidőt mivel töltöd?

– Kutyák, macskák, a kertem.

– S a család? Fontos neked a család?

– Fontos, szoros a kapcsolat a vérszerinti rokonsággal, a tágabbal pedig derűs, barátságos. A fiamat viszont egy éves kora óta egyedül neveltem. Most már azt várom, hogy unokám legyen, hiszen a menyem megígérte, hogy 2 éven belül lesz, s amit ő megígér, az úgy szokott lenni.

RE

## Simon Péter

### O.K. AZ ELSŐ KANADAI MUNKAHELYEM

Őszinte, jó ember volt az egyetlen kanadai rokon: feleségem 56-os unokafivére. Köszönettel tartozom neki: nélküle nem kerültem volna bele azonnal a mélyvízbe, tán (még leírni is alig merem) egy egész hónapig is ott lustálkodtam volna, és az is szent igaz, hogy az alább következő munkahelyemet se találtam volna meg rekord idő alatt 1966. január 3-án, ha ő akkor (még az óévben, dec. 18-án, a Kanadába érkezésünk napján) kocsjában, a repülőtérről hozzájuk menet emígyen nem szól: „Otthon majd jól elbeszélgetünk. Karácsony másnapjáig nyugodtan nálunk lehetek. Akkor lakást béreltek és Péternek január elején munkát kell találnia. ő úgyis boldogul franciául”.

Csak hogy nem boldogultam. Hiába érettségiztem franciából és olvastam eredetit francia remek íróktól. Két nap alatt kisült, hogy a quebec-i francia egészen más „francos nyelv”, legalább is akkor úgy tűnt, hiszen én se értettem őket és ők is furcsán néztek rám, ha elegánsan, orrhangon előadtam óhajomat. Hozzá jött még

ehhez a karácsonyi beszélgetésekből egy kósza hír, mely szerint hiába vagyunk a franciák itteni metropoliszában, mémóki irodában csak angolul beszélhet a született quebec-i is.

Így a feleségemmel az angol nyelvre voksoltunk. Csak hát ezzel egyben a semmi mellett döntöttünk, mert a YES és a NO mellett legfeljebb egy tucat indián törzs nevét ismertem. Annyi maradt még a Bécsben a repülőjegyünk 50%-ára összekuporgatott pénzünkön felül, hogy találékony feleségem hirtelen ötletét megvalósítsuk. Vettünk egy lemezjátzó egy szál angol nyelvlecke lemezzel, amit az éppen akkor folyó Vietnami Háborúba cipelt friss bevándorló legényeknek szerkesztettek össze az USA-ban, felvéteznél őket az egyetlen náluk kötelező „idegen nyelv”-vel, hogy a dzsungelben utolsó is angolul szólhassék magukat a befogadó haza szent oltárán. A lemez tehát jó választás volt, magamfajta tökfeknek szól, amolyan klasszikus kezdőknek.

A lemezjátzó is kitűnően működött: ha lejárt a lemez, szépen visszatette a tűt és kezdte előlről, akár századszor is. A baj ott kezdődött, hogy a 6 óra időbeli elcsúszást igen nehéznek bizonyult lefaragni. Délután 2-kor már ágyba kíváncsoltam. Ezt valamennyire sikerült is elérnem. Arra hivatkoztam, hogy nem szeretek sokáig egy helyben ülni, ezért inkább az ágyon heverve hallgatom a lemezt. De még az első oldal fele sem ment le, szépen elbóbiskoltam. Hamar beláttam hát feleségem érvelését, hogy ez a módszer addig nem hatásos, míg magyarul álmodom...

Komolyan rám nézett és így szólt: „Hidd el, minden rendbe jön. Ettől kezdve én vigyázok rád, hogy el ne aludj. Nagyon sajnállok, de meglátod, hogy az Újesztendőre megkapod az állásodat. Te csak figyelj és igyekezz megjegyezni minden szót! ...”

Olyan szép volt, amikor mindezt mondta és lelkesedése úgy megnyugtatót,

hogy elhatároztam: harcolok az alvás ördöge ellen és „bevágom” az egész lemezt kétoldalastul. Persze legszívesebben a szekrénybe vágtam volna be már a harmadik napon, de nem lehetett: most már felügyelet mellett tanultam. Azért néha blicceltem és átszunyókáltam egy-egy félórát, ha feleségemnek valamiért el kellett mennie.

A nyelvlecke első oldalán egészen primitív szöveg volt, az enni, inni, élni igéken kívül az égtájak és a közvetlen környezet szerepelt. Azután egy csomó női- és férfi név következett, míg aztán a bemutatkozás frázisaival végződött, valahogyan így: „My name is... („Az én nevem:...”). Akkor egy kis szünetet, ami alatt - talán századszor - mondanom kellett az ilyen formában még nekem is idegenül hangzó nevet. De szívesen kellett, mert már következett is az udvarias angol bókolás: „That was nice to meet you!” (Jó volt megismerni Önt!) - Aztán egy recsenés és lejárt az első oldal. Vegyük a kedvezőbb verziót, amikor már meguntuk az automata szüntelen újakezdését és

végre legalább megfordítottuk a lemezt. A fordítási ceremónia mindig kissé fölébressztett, úgy hogy a második oldal első mondata, az előbbi udvariaskodás még illőbb túllicitálása mindig aránylag éber állapotban ért. Így megállapíthattam róla, hogy elég nagy sületlenség, de hát mit tehet egy újonnan érkező, mint engedelmesen utána mondja: „But the pleasure is mine, Sir!” („Csak hogy az igaziból nekem okoz örömet, Uram!”) - vagy ahogy én akkor magamnak kajánul szó szerint fordítottam egy szótárból: „De az élvezet az enyém, Uram!”

Hát bizony, az enyém volt: az egész szörnyű, imamalomra emlékeztető tortúra...

Január 2-án azonban kimosakodva és felöltözve, mérnöki oklevelemmel a hónom alatt, feleségem utolsó nyugtató, halk biztatása után kiléptem a montreáli hólepte utcára. Taxit kerestem és nagy nehezen megérttem magam a francia vezetővel. - „Qui, Monsieur!” - És már röptet

is, vitt egyik mérnöki irodából a másikba, s mindig megvárt az iroda előtt. Az első helyen a lépcsőházban szinte lesöpört a lépcsőről az a magyar villamosmérnök fiú, akivel még Bécsben ismerkedtünk össze. Őt éppen most dobták ki, végig se hallgatták. Így jártam persze én is néhány perc múlva és később is 4-5 különböző helyen. Vagy nem akartak velem franciául vacakolni, vagy az angolomon nem voltak különösképpen megilletődve, hiszen a köszönésen kívül azt se tudtam érthetően eldadozni, hogy miért is jöttem. Szépen, udvariasan, de azért mindig kikísértek és elbúcsúztak tőlem a már ismert formulával: „Sorry, next time!” („Sajnáljuk, majd talán máskor!”) - Ez azonban az én taxisomat csöppet sem izgatta. Közölte, hogy holnap is rendelkezésemre áll reggel 9-től délután 3-ig, de mivel most még csak fél kettő van, ma még egy helyet megpróbálunk. Csak hogy ezúttal jól kösssem fel a fchémeműt, mert nem más, mint a FENCO cég következik, az ország második legnagyobb tervezőirodája.

(folytatjuk)

## 100 éve írták...

Sorozatunkban a Mohács és Vidéke 1900-as évfolyamának számaiból tallózunk. A lap valamennyi írását eredeti helyesírással közöljük. Az újságokból a Kanizsai Dorottya Múzeum segítségével tallózhattunk. Az intézmény közreműködését ezúton köszönjük meg.

### Szentháromság ünnepe

Ma egy hete volt Szentháromság vasárnapja, amely alkalommal a belvárosi templomból körmenetnek kellett volna a Szentháromság szobrához vonulni. De mivel az előzőleg megejtett szakértői vizsgálat szerint a szobor jelenlegi állapota a körmenetben résztvevők biztonságát veszélyeztette, az ünnepi szertartást a templomban végezték s a körmenet csak a templomot kerülte meg...

### Szent Antal napja

A helybeli ferencrendiek fényesen ülték meg e hó 13-án, szerdán, zárdájuk egyik védőszentjének, páduai szent Antalnak emlékét.

### Kis Úrnappja

A mohács-külvárosi plébániában f. hó 17-én ünnepelték Úrnappját, az Oltáriszentség szerzésének emlékeztetőre rendelt ünnepnapot. Előző este s éjjel esett ugyan az eső, de reggelre kitisztult az ég s így az ünnepségnek a legszebb idő kedvezett.

### Vakmerő utonállás

Tegnap d. u. 4 órakor egy kóbor vándorló legény a mohács-pécsi országúton a vámháztól alig száz lépésre Schab Ferenc versendi lakost rablási szándékkal megtámadta és három szúrást ejtett rajta; ezek egyike életveszélyes. Eszméletlenül szállították a „László”-kórházba. A tettes elmenekült.

### En Garde!

Maione Vincenzo olasz vivómester f. évi szeptember és október hó folyamán ismét vivótanfolyamot rendez a mohácsi tornaegylet helyiségében. Ezen folytatólagos tanfolyam egy részét az iskolavivásra, másrészt pedig a haladók assaut-vívására fog kiterjedni (tetszés szerint karddal vagy rapírral)...

### Vásárok

A mohácsi sz. Iván-napi országos vásár holnap, június 25-én lesz. - A wörösmartí országos vásárt f. évi július 2.-án tartják meg; erre mindenféle állat fölhasználható.

A viharágyu hasznáról a következőket olvastuk a „Borászati lapok” egyik legutóbbi számában: „Nagy jégverés pusztította el f. hó 8-án Vác és az annak határában fekvő községek szőlőit. A májusi fagy már maga legtöbb helyen leszüretelt, most a jég, a hol még maradt valami, elpusztított mindent. A gazdáknak több csapástól az idén nincs mit félniük. Öt órától hatig szakadatlanul hullott a jég s elpusztította a

### Középkor

A magyarországi németiség történelméből szinte csak a török hódoltság utáni betelepülés ismert, pedig a németiség jelenléte a középkorban is igen jelentős volt.

A XI. században indult meg és a XII. században rendkívül felerősödött a németiség keleti irányú áramlása. Nyugat-Európa lakossága erősen felduzzadt: az egykori Frank Birodalom keleti (német) részében különösen erősen gyarapodott a lakosság, és a XII. században számban utolérte a nyugati (francia nyelvű) részt. Ezzel szinte párhuzamosan mélyreható technikai változás zajlott a mezőgazdaságban, amely a Német Birodalomban megőszörözött az élelmiszer-termelést: a háromnyomásos gazdálkodás, az (nehéz) eke és borona tökéletesítése, a kasza megjelenése mai formájában, a eséphadaró elterjedése, a gabona feldolgozása vízi-, majd a XII. sz-tól szélmalom segítségével, az ökor helyett a ló befogása igavonó állatként.

A gyarapodó lakosság kezdetben pl. mocsarak lecsapolásával („Entwässerung”) és erdőirtással („Rodung”) szerezhetett új termőterületeket, mikor azonban ez a lehetőség kimerült, megindult a keleti irányú kivándorlás: a német parasztság átlépte a Birodalomakkori keleti határát, és egyszerűen lakatlan vagy alig lakott területeket népesített be (pl. az Elba és az Odera között), és mivel e területeken államilag nem volt, ezek rövidesen németté váltak, másrészt pedig gyéren lakott cseh, lengyel és magyar területekre rajzott ki. Hangsúlyozni kell,

## Németek Magyarországon (3.)

hogy ez nem volt hódítás, és semmi köze sincs a birodalmi vagy dinasztikus terjeszkedéshez. A telepések és nemcsak a földművesek, hanem a mesteremberek is szívesen látott hospesek („vendégek”) voltak, akiket a (kelet-)közép-európai uralkodók gazdasági okokból hívtak, ezért a telepítés szervezeten folyt, a betelepített területek az ottani uralkodók birtokai maradtak, a németiség és szlávtság, illetve magyarság között pedig gazdasági és lakóközösségek jöttek létre, a német kultúra viszont jelentősen átszötte a helyi kultúrákat.

A történelmi Magyarország nyugati része is e folyamat révén lett német nyelvű, de a telepítés - főleg a tatárjárás után - kiterjedt a királyság teljes területére. Tartós eredménye az erdélyi és szepességi szász területek kialakulása. Jelentős német települések voltak Budától északra, de ezek áldozatul estek a török hódoltságnak. A városok polgárai/burgerei is, akik többnyire iparosok, mesteremberek voltak - részben a bevándorlás folyamatossága és a szabadságjogok következtében -, sokáig németajkúak maradtak.

Az egyik várososoprotot a bányavárosok jelentik (Besztercebánya, Selmecebánya, Körömcébánya stb.), hiszen ezek kialakulása és fejlődése elválaszthatatlan a német bányászok megjelenésétől. Kevesebb köztudott, hogy a XIV-XV. sz. táján hazánkban több aranyat bányásztak ki, mint a maradék Európában összesen.

A városok másik részét a kézműipar és a kereskedelem tette módossá. Ilyen volt pl. Buda és az ország perem-

vidékein azok a városok, amelyek nagy szerepet játszottak a külkereskedelemben: az erdélyi Szászország, az akkori Magyarország legfejlettebb iparvidékének városai, Brassó, Nagyszében (de Kolozsvár is szász városnak számított a XVI. sz-ig), amelyek dél felé bonyolították le a külkereskedelmet, észak felé meg Kassa, Bártfa, Eperjes, Lőcse, nyugat felé meg Nagy- szombat, Pozsony és Sopron.

Igen, ezek - mint majdnem minden szabad királyi város - "német" városok voltak, vagy eredetileg is azok, vagy pedig a XIII-XIV. század fordulójától elnémetesedett városok: lakosságuk jelentős hányada vagy szinte teljes egészében németajkú volt. Hűek maradtak azonban mindíg magyar koronához. Nemesek az erdélyi szászokra lehetett számítani a keleti határok védelmében, hanem a "nyugatiak" is helytálltak. Sopront, az ország egyik legfontosabb nyugati kapuját a XIII. században Babenbergi Harcias Frigyes osztrák herceg, később majd cseh király többször is ostrom alá vette, A város polgárai azonban megvédték a várost, és nem nyitották meg kapuit.

Az ország székesfővárosában, Budán az úgynevezett "belső tanácsnak" mind a 12 tagja sokáig német volt, és csak 1403-tól választottak a magyarok is két patriciust e tanácsba, a "külső tanácsnak" pedig 1/3-a volt magyar. A főváros bíróját pedig nemesek is csak olyan német lehetett, aki négy nagyszülőre visszamenően német származású volt. A lakosság magyar hányada viszont a beköltözések által egyre

gyarapodott, és ez oda vezetett, hogy 1438-tól már évenkénti váltással választottak német és magyar bírót, a két tanácsban pedig fele-fele lett a képviseleti arány. Hasonló folyamat zajlott le Kolozsvárott, ahol kb. száz évvel később következett be a kiegyensúlyozottság a városvezetésben.

Voltak olyan "német" városok is, ahol nem a magyar városlakó elem gyarapodott ily módon, hanem Erdélyben a román, a Felvidéken pedig a szlovák. Zsolnán pl. a szlovákok már 1381-ben elérték, hogy az esküdteknek csak a fele legyen német, fele pedig szlovák.

Másképp alakult a paraszti szórványnépesítés sorsa. A földműves betelepülők is élveztek egy ideig bizonyos szabadságjogokat, amelyeket a földesúrral kötött úgynevezett "soltészszerződés" rögzített. (A "soltész" a német "Schultheiß"-ből ered, és kb. "falubíró" jelent.) A XIV. század folyamán azonban az egész magyarországi jobbágyság helyzete ezen "kiváltságok" szintjére került, megszűnt a különbség, és ezzel eltűnt az az előny is, amelyet a "német népiség" jelentett a telepésnek. A német nyelvű jobbágyság így hamarosan beolvadtak a magyar jobbágyságba. Gyakran csak a "-németi"-re végződő név árulkodik arról, hogy a települést a középkorban németek alapították és lakták. Harmincöt ilyen van az országban.

(Kolbach Ferencnek a Mohácsi Németek Egyesületében elhangzott előadásából.)

## Aktuális tanácsok kertészkedőknek

Ebben a számban a növényvédők felhasználásával, tárolásával kapcsolatban szeretnénk néhány fontos tanácsot adni. A növényvédők szereket mindig eredeti csomagolásban tároljuk és zárt szekrényben, gyermek számára elérhetetlen helyen! Már sok baleset történt sörösvégben és felirat nélküli papírzacsokban tárolt szerektől! Ha esetleg a csomagolóburkolat megsérül, ügyeljünk rá, hogy az új csomagolásra pontosan írjuk rá a készítmény nevét, felhasználási lehetőségeit, szavatossági idejét! A jelenleg kapható szereket két-három évig tartják meg a minőségüket, arra azonban ügyelni kell, hogy télen száraz, fagymentes helyen tároljuk. Ha a növényvédők szerekekkel óvatosan, az előírásoknak megfelelően bánunk, akkor azok csak a megcélzott károsítókat pusztítják el, a hasznos szervezetekre és a felhasználóra nem veszélyesek. Felhasználás előtt feltétlenül nézzük meg a szer mélyveszélyességi besorolását, munkabiztonsági és élelmiszer-egészségügyi várakozási idejét! A II. és a III. kategóriájú szereket mélyveszélyességi szempontból „Méhekre mérsékelten veszélyes” és

„Méhekre nem veszélyes” kategóriába soroltak. Mindkét kategóriába sorolt készítményeknél ügyeljünk rá, hogy a szer ne érintkezzen közvetlenül a méhekkel, és a veszélyesebb szer esetében a méhek a permetezést követ 8 órában ne repülhessenek a területre. Ezt úgy tudjuk elérni, ha a permetezést a korai órákra ütemezzük. Meleg nyári időben a perzselés elkerülése miatt is célszerű erre az időpontra ütemezni a védekezést. A növényvédők munkabiztonsági várakozási ideje (m.v.i.) napokban van megadva, azt jelöli, hogy a kezelt területre csak ennek lejártaival szabad védőfelszerelés nélkül bemenni. Az élelmiszer-egészségügyi várakozási idő (é.v.i.) kultúrnövényenként eltérő, és az utolsó kezelés és a betakarítás közti időt jelzi. szintén napokban. Ha az előírt dózist nem tartottuk be, vagy az élelmiszer-egészségügyi várakozási idő letelte előtt szüreteljük le a termést, a növényben a növényvédők szer maradéka a megengedett határérték felett lesz, és ennek komoly következményei lehetnek a fogyasztókra nézve.

panác

## Olvasóköri hírek

A Mohácsi Polgárok Olvasóköre 4-én vasárnap családi sportvetélkedőt rendezett, melyen 98-an vettek részt, délután 15-18 óráig a Marek tornateremben. Ezt követően az olvasókör

udvarában szalonna sütéssel zárták a vasárnapot.

Az olvasókör mostantól nyári szünetet tart.

Legközelebbi rendezvénye az augusztusi halászléfőző verseny lesz.



Profilmax

Siklósi Nyomda

7800 Siklós, Széchenyi u. 43.

Tel./fax: 72/351-916

Tel.: 351-321

### SZOLGÁLTATÁSAINK:

Ofszetnyomtatás B2-es méretig, magasnyomás, kötészeti feldolgozás...

### Színes prospektusok...

#### Ügyviteli nyomtatványok árusítása:

Nyugta, kiadási pénztárbizonylat, bevételezési pénztárbizonylat, készpénzfizetési számla stb.

Újságok, magazinok, meghívók, névjegykártyák, különleges esküvői meghívók és egyéb nyomdaipari szolgáltatásokkal

díszkont áron állunk

Tisztelt Megrendelőink rendelkezésére.

## SPORT

## LABDARÚGÁS

## A labdarúgók fekete-napja

MTE- Pécsi Postás  
0:3 (0:1)

MTE: Hegyvári-Jakab (Rapp), Kiss L., Kovács L., Krizmanics-Schellenberger, Peterke, Hum, Bódis-Vezér, Aszmann. Edző: Megyeri Károly

Sajnos nem sikerült a búcsú a hazai közönségtől NB III-as csapatunknak. A sérülések és eltiltások miatt gond volt az összeállítással, így a már két éve visszavonult Kovács Lászlót kellett a védelem tengelyébe állítani, (nem is vallott szégyent). Ráadásul a 10. percben az egyetlen tartalékunknak is pályára kellett lépnie. Ezzel együtt csapatunk alárendelt szerepet játszott a mérkőzésen.

Ifjúsági mérkőzés

MTE - Pécsi Postás 1:3

A városi labdarúgás fekete napja volt a június 4-e. Ahány csapatunk pályára lépett, mind vereséget szenvedett. A foci-suli serdülő I. csapata 68 győzelem után szenvedett vereséget Harkányban 2:1 arányban. Meg kell azonban jegyezni, hogy ennek a csapatnak a magja az 502-es Szakmunkás képző csapatával

szerepelt középiskolás mérkőzésen (sajnos ők is vereséggel), így igen tartalékosan állt ki a foci-suli (6 játékos).

Június 11-én rendezték az utolsó fordulót az NB III.-ban. Csapatunk az abszolút utolsó helyen álló Tihany csapatához utazott.

Tihany-MTE  
1:5 (1:1)

MTE: Tóth-Rapp, Kiss Gy., Jakab, Schellenberger-Peterke, Hum, Szabó, Bódis-Kiss J., (Megyeri), Hegyvári. Edző: Megyeri Károly.

A két szétesőben lévő csapat közül az MTE-ben volt nagyobb tartás és a II. félidő jobb játékkal biztosan győzött. Mint az összeállításból is látszik, csapatunk nehezen jött össze, hiszen Hegyvári Attila kapus végig a mezőnyben játszott és Megyeri edzőnek is be kellett csereként állni. Góljainkat Kiss J. (2), Szabó, Peterke és Hum szereztek. Jó lenne elfelejteni ezt a tavaszt és ösztözlő új utakon indulni, hogy a hagyományoknak megfelelően szerepeljen csapatunk.

Ifjúsági mérkőzés

Tihany - MTE 0:6

## JUDO

## Jó eredmények két napon keresztül

Június 3-án Baján az ifjúsági korcsoportos judo országos diákolimpia döntőjén a mohácsi judósok is részt vettek.

A Torna Egylet versenyzői az alábbi eredménnyel szerepeltek: II. helyezést ért el: Tatai Ferenc (Radnóti Szakközépiskola Mohács, V. helyezettek: Tóth Sarolta, Rózsa Róbert,

Markovics Milán, Lakatos József valamennyien Radnótiak.

A június 4-én, szintén Baján megrendezett nemzetközi judó versenyen a serdülők között Kemény Zsolt a VII. helyet szerezte meg.

A mohácsi csapat felkészítő edzői: Dervár Tamás és Ginder János.

## ATLÉTIKA

## Nagyüzem az atlétikában

Ez jellemző a júniusra. A mohácsi atléták is sok versenyen sikeresen vesznek ki részüket. Legkiemelkedőbb eredményt a Brodaries téri Általános Iskola atlétái érték el, akik az I. korcsoportosok országos diákolimpiai döntőjén Kecskeméten olimpiai bajnokok lettek. Ilyen eredményt diáksportolók régen nem értek el Mohácson. A csapat tagjai: Bohner Roland, Falvai Gábor, Pelhős Gábor, Koleszár Zoltán, Csóka Tamás, Csiki Gergely. Edző: Szendrő Zoltán, Ébert Zoltán, ifj. Pazar Viktor. A lányok is jól szerepeltek a 21 csapatos mezőnyben, XI. helyen végeztek.

Zalaegerszegeen országos utánpótlás-bajnokságon a 20 éves Nemeskéri Zoltán szerepelt kitűnően. A 400 m-es távon egyéni csúccsal, 49,89 mp-es idővel az előkelő 5. helyet szerezte meg.

Ifjúsági atlétáink közül néhányan a korosztály budapesti bajnokságán vettek részt. Bokodi István tanítványai közül Kresz Magdolna magasugrásban 165 cm-rel I. helyezést ért el. Megpróbálkozott a 172 cm-es városi csúccsal is, ez azonban most még nem sikerült. Gerelyhajításban 35,98 m-es egyéni csúccsal a IV. helyen végzett. Szibele Anikó 1500 m-en lett III. 1:01,0 mp-es eredménnyel. Filákovity István két leányversenyzője is jó eredménnyel szerepelt. Hara Hajnalka 400 m-en sérülései után kitűnőnek mondható 60,43 mp-es eredményt ért el, ezzel a III. helyen végzett. Zöldág Ivett nagy egyéni csúccsal 800 m-en 2:20,95 mp-es eredménnyel a IV. helyet szerezte meg, tőle további fejlődést vár az edzője, melyre tehetsége a garancia. Mosztbacher Ági 64,2 mp-es egyéni csúcsot ért el 400 m-en.

A serdülő atlétáknak megyebajnokságot rendeztek Pécsen, ahol szintén

sikeresen szerepeltek sportolónk. Ki kell emelni a lányok közül Trunk Anikót, aki három dobószámban három aranyérmert szerzett. Különösen gerely-eredménye biztató. A fiúk közül Raub Gábor szerepelt kiemelkedően ugyancsak három I. helyével, valamint Máger András, aki két aranya mellé két ezüstérmert szerzett. Rutsch Gábor élete első versenyén egy arany és egy ezüstérmert szerzett.

Eredmények:

Trunk Anikó (13 éves) diszkosz: I. hely, súly: I. hely, gerely: I. hely, távol: III. hely.

Alföldi Diána (13 éves) súly: II. hely, távol: I. hely, gerely: III. hely, 300 m: III. hely.

Márki István (13 éves) gerely: III. hely.

Raub Gábor (14 éves) távol: I. hely, súly: I. hely, gerely: I. hely, 300 m: II. hely.

Máger András (14 éves) 100 m: I. hely, 300 m: I. hely, súly: II. hely, távol: II. hely.

A fenti sportolók ifj. Pazar Viktor tanítványai.

Mutschler Mónika (14 éves) diszkosz: I. hely, súly: III. hely, Schmuck Nikolett (14 éves) távol: II. hely, gerely: II. hely.

Prokop Alexandra (14 éves) távol: III. hely, gerely: III. hely, 100 m: III. hely.

Simics Antal (14 éves) gerely: II. hely.

Rutsch Gábor (13 éves) diszkosz: I. hely, súly: II. hely.

A fenti sportolók Predács Iván tanítványai.

Hum Kinga (13 éves) 2000 m: I. hely, 600 m: II. hely.

Firdrich Balázs (15 éves) súly: II. hely, diszkosz: II. hely.

A fenti sportolók Filákovity István tanítványai.

Mosztbacher Ágnes (15 éves) 400 m: I. hely.

A sportoló Bokodi István tanítványa.

## KÉZILABDA

## Győzelem az ifiben

Megyei lány ifi bajnokság utolsó forduló

MTE-Mecseknádasd  
34:22 (14:10)

Góllövők: Simkó Judit (10), Wermuthweisz Mária (8), Óbert Erika (5).

Göndöcs Éva (4), Streh Szilvia (3), Madarász Mária (2), Kurucz Barbara (2). Edző: Vértes Nóra

Ifjúsági csapatunk ezzel III. helyezést ért a bajnokságon.

## EVEZÉS

## Sikerek a Budapest Bajnokságon

Csepelen a Budapest Bajnokságon vettek részt az MTE evezősei jó eredménnyel igazolták a sok munkát.

Férfi egypár: Bencsik Gábor I.

Vajas Balázs III. ifi egypár: Verőczy Lidia I. ifi kétpár: Verőczy Lidia Waszner Orsolya I.

## Rádió Mohács

A Délvidék rádiója

az 1485 KHz középhullámon Tel.: (69) 311 - 447

## Hétfőtől-péntekig

06.00 Műsorkezdés, 06.30-06.45-ig BBC világhíradó I. kiadás, 07.30-07.45-ig BBC világhíradó 2. kiadás, 08.00 Infó, műsorismertetés, hírek, programajánló. 09.00 Óránként hírek, 12.00 Déli harangszó, 12.01 Infó, műsorismertetés, hírek, programajánló. 12.05 Ebédközben muzsikaszó, 13.00 Hírek, 13.30 BBC 5 perc, 14.00 Hírek, programajánló, 14.30 BBC 5 perc, 15.00 Hírek, programajánló, 15.30 BBC 5 perc, 16.00 Hírek, programajánló, 16.30 BBC 5 perc, 17.00 Infó, műsorismertetés, hírek, programajánló, 17.30 BBC, 19.00 Műsor-záró

## Heti állandó műsorok

Hétfő: 18.05 zenés program horvát nyelven

Kedd: 15-17 óráig könnyűzenei kívánságok,

17.46 DJ Service ismétlés

Szerda: 14.03 Közéleti Percek, 18.00 Magnósok figyelem!

Csütörtök: 18.05 Nótaszó

Péntek: 18.05 Német nemzetiségi adás

Szombat: 06.00 Műsorkezdés, 08.00 Infó, műsorismertetés, hírek, 09.00 Zenés szombat délelőtt, 12.00 Harangszó, 12.01 Infó, hírek, programajánló, műsorismertetés, 12.05 Ebédközben muzsikaszó, 14.00 Szombat délutáni zenés, szórakoztató program, 17.46 Újdonságok a könnyűzene világából, 19.00 Műsorzárás

Vasárnap: 06.00 Műsorkezdés, 08.00 Infó, hírek, programajánló, 08.10 „Lélektől-lélekgig”, az evangélikus rádióműszió adása, 09.00 Hírek, programajánló, 10.00 BBC 10 perc, 11.00 Magazinműsor, 12.00 Harangszó, 12.01 Infó, hírek, programajánló, 12.05 Vasárnapi muzsikaszó, 13.00 Üzenetek és jókívánságok, 14.15 Londoni Magazin, 16.00 Vasárnap délután, 17.46 Disco Ritmus (DJ Service), 19.00 Adászáró

\*\*\*

Az „Üzenetek és Jókívánságok” című vasárnapi programba szombat délig fogadjuk el a rendelést a „Rádió Mohács” közönségszolgálati irodájában (Mohács, Dózsa György utca 10), vagy postán: 7701 Mohács Pf.: 73.

BBC World Service (British Broadcasting Corporation) a RM hullámhosszán.

Világhírek: hétfőtől - péntekig 6.30-6.45-ig, 7.30-7.45-ig, 8.00-8.10, 13.30-13.35-ig, 14.30-14.35-ig, 15.30-15.35, 16.30-16.35 és 17.30-17.35-ig.

## A mohácsi CSELE TV műsora:

Mohács és környékén az UHF sávban a 25-ös csatornán.

17.00 h Műsorkezdés

17.03 h Thalassa - A tenger magazinja

18.00 h Helyi műsor

19.00 h Hírek

19.30 h Film

## Filmajánlat a következő két hétre:

|       |       |  |
|-------|-------|--|
| 06.06 | 19.30 | Ex-feleség-amerikai thriller           |
| 06.17 | 19.30 | TNT-amerikai akciófilm                 |
| 06.18 | 19.30 | A nagy Kandinszky-amerikai film        |
| 06.19 | 19.30 | Kegyetlen egyenletek-amerikai sci-film |
| 06.20 | 19.20 | Társas-játék-ír film                   |
| 06.21 | 19.30 | Bolond április-magyar film             |
| 06.22 | 19.30 | TNT-amerikai akciófilm                 |
| 06.23 | 19.30 | Ex-feleség-amerikai thriller           |
| 06.24 | 19.10 | Stella-amerikai vígjáték               |
| 06.25 | 19.30 | Kegyetlen egyenletek-amerikai sci-fi   |
| 06.26 | 19.30 | Társas-játék-ír film                   |
| 06.27 | 19.30 | Várólistás gyilkos-amerikai krimi      |
| 06.28 | 19.20 | Örökség- magyar film                   |
| 06.29 | 19.25 | Gyagyás család- amerikai vígjáték      |

Az egész nap pergő képűségben hirdetéseket és reklámokat valamint közérdekű információkat és programajánlókat láthatnak. Képűség tel/fax: 69-300-308, 69-311-447, mobil: 06-203-363-452

## Mohácsi Hírlap

ISSN 1216-4062

Lapalapító: Menyhart Éva.

Kiadja: Média Mohács Kft. - 7700 Mohács, Bakács u. 5.

Felelős kiadó: a Kft. ügyvezetője.

Szerkeszti a szerkesztőbizottság.

Postai címünk: Mohácsi Hírlap, 7701 Mohács Pf.: 73.

Tel.: 69-311-447, fax: 69-311-447/5

üzenetrögzítő: 69-311-447/4.

Előfizetés a Kiadó címén. Terjeszti a Magyar Posta Rt.

Reklám és hirdetés: Schindl József Tel.: 69-311-447/1

**2 db Saba VL 2 típusú videólámpa eladó!**  
Érdeklődni: 69/ 311-447  
06-203-363-452

## SCM STÚDIÓ

Fotó-, Film-, és Videó  
Reklám Fotó és Reklám filmek,  
Spotok, Referencia filmek,  
családi események,  
rendezvények stb. felvétele  
és adjusztálása  
(utólagos kép és hangfelvitel)

Mohács, Dózsa Gy. u. 10.

Telefon: 69/311-101, 06-203 363 452